

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 2 (1876)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Briefkasten der Redaktion

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Der internationale Postkongreß versammelt sich nächste Woche neuerdings in Bern und da, so viel verlautet, auch der um die Purifizierung (will sagen: Reinigung) der deutschen Sprache vielverdiente Hr. Postdirektor Stephan demselben beivohnt, so möchten wir unsere Behörden höflichst ersuchen haben, denselben anzufragen, ob folgende Ausdrücke sich auch in's Deutsche übertragen lassen, eventuell ob die beigelegten Verdeutschungen richtig sind:

Exporteln = Ungernbezahlungsgelder.  
 Taxe = Ueberlössungsanlag.  
 Audienz = Ansnarungsfunde.  
 Citation = Schnellläuferbeinernachungsschreiben.

### Evviva il re!

Der Key Viktor Emanuel  
 Der führt ein Leben kreuzfidel;  
 Hat vierzigtausend Francs per Tag,  
 Und wer mir das nicht glauben mag,  
 Der hör's im Parlamente.

Allein mit diesem Bogatell  
 Kann's machen nicht Emanuel;  
 Die Jagden im Savoyerland  
 Und andre Jagden des Galant-  
 Uomo sind höllisch theuer.

Und sein Bläfir doch auch einmal  
 Muß haben, wer die ganze Qu.-l.  
 Des Landesvaters kosten muß.  
 Regierung'sorg' und Aergernuß,  
 Die fräßen sonst am Leben!

Ein König, der für Alle wacht  
 Und ob sich mühet Tag und Nacht  
 Zu seiner Untertharen Heil!  
 Der muß doch auch für seinen Theil  
 Sein klein Bläfirchen haben.

Und reicht mit den Millionchen er  
 Für sich und seine Edhnen er  
 Nicht aus — was thut's? das Parlament  
 Ist nobel und coulant u. d. spend't  
 Ihm noch ein paar Millionchen.

Reich, überreich fürwahr ist ja  
 An — Schulden sein Italia;  
 Ein Viechen mehr im großen Buch —  
 Was schadet's! das ist noch kein Fluch  
 Für treue Unterthanen.

Ein König, konstitutionell,  
 Als wie der Key Emanuel,  
 Ist doch der nobelste Bernf,  
 Den Gott der Welt zum Heil erschuf!  
 Das ist auch Bluntzschli's Ansicht.

### Selbstgefühl.

Der schöne und edle Eifer der Eidgenossen, ihrem Namen irgend einen Titel beigegeben zu können, hat unser Lexikon schon um manch werthvolles Wort bereichert und es ist uns gerade dieser Tage eines übermittelt worden, welches seiner glücklichen Erfindung wegen öffentlichen Dank verdient. Herr Salomon Stadelmann in Hagenwyl, der Zuchtstierhalter der Gemeinde, fand es zu trivial zu unterzeichnen: Stierhalter oder gar, nach Stephan, Kuhgeschöpfstammhalterkommandant und schrieb einfach, aber treffend: **Munizipalrath**.



**Herr Jenß.** Mer häd schyns ebe na kei Holz g'funde, das Strichli z'underschrybe; s'wär lust isz denn bald a dr Zyt, daß mer au wüßt, wo use.

**Frau Stadtrichter.** Wenn i Si redt verstah, so spillet Si uf die „Neu Zürcheri“ a; myn Ma schimpft au allwyl. Die Stell wär doch g'wüß lycht z'bije, e schöns Woldigli und wenig z'werie.

**Herr Jenß.** E'ist glych; s'ist schwer; mer ischt gar nu enere Masse vu Agriffe usg'setzt und da mag e kenne, weller Farb er au ag'hört, die verantwortli Redaktion überneh.

**Frau Stadtrichter.** He, denn söllidies mache wie scho lang und si unverantwortli si la!

**Herr Jenß.** Ach, Sie sind au Gini!

### Briefkasten der Redaktion.

S. i. Z. Diese Publikationen unsers Civilstandsbeamten und Stadtschreibers sind uns allerdings auch schon aufgefallen. Offen gestanden aber haben wir sie nicht besser erwartet; es liegt ja klar, daß die eidg. Gesetzgebung auf solche taktlose Weise verballhornisiert werden muß, um ihr Freunde zu schaffen. Uebrigens ist Hr. Ev. ja ein bekannter Humanist und kann also wissen, daß Bezeichnungen „außer-“ oder „vorhehliches“ Kind für die Betreffenden ein wahrer und absolut nöthiger Balsam sind. Wir wollen einstweilen noch warten; der Verstand kommt oft über Nacht. — Netmayor. Warum anonym; wir nehmen es so prinzipiell nicht auf. — F. A. B. i. F. Die Sache ist doch etwas zu unbedeutend; in letzter Zeit haben hier ganz andere Käufe stattgefunden. — St. i. E. Wir wollen sehen, was zu machen ist; übrigens gehört eine solche Gemeinde einfach unter Vornundschast. — S. J. i. A. Väterlich; schlagen Sie einfach den Taschenkalender 1876 von D. J. n. E. i. Z. nach, da finden Sie folgende Stelle: „Der allgemeine Postverein umfaßt von Asien: die asiatische Türkei, Rußland, Montenegro, Egypten.“ Sie werden hier jedenfalls richtige Antwort erhalten. — P. S. i. C. Wir finden das Debut nicht gerade sehr gewinnend. Gruß. — Peter. Warum so sparsam, sind denn alle Wäde gefroren? — A. S. i. B. Wir haben das Fehlende schließlich von verschiedenen Seiten erhalten, auf eine Biographie müssen wir aber verzichten, da sie bereits durch die Tagesspreß gelautet. Lassen Sie doch bald von sich hören. — J. R. i. Z. Wir können das Portrait von R. leider nicht bringen, da schon für zwei weitere Nummern über den Platz verfügt ist und dann käme es zu sehr post festum. — C. D. „Den Schiffer im kleinen Schiffe ergreift es mit wildem Weh; er schaut nicht zu.“ — Staar. Soll zu Ihrer Zufriedenheit besorgt werden.

## „Der Nebelspalter“

wird auch von **Neujahr** ab fortterseinen und wie bisher mit treffendem Wort und wohl gelungenem Bild die politische Situation unsers Vaterlandes, wie diejenige des Auslandes beleuchten. Der in erfreulichster Weise sich ausdehnende Leserkreis des Blattes ist Beweis genug, daß seine bisherige Haltung die richtige war und dieser treu bleibend, wird dasselbe den fortschrittlichen Ideen unserer Zeit huldigen, mit Humor und Witz in die wichtigen Fragen der Gegenwart eingreifen und daher für Jeden ein Blatt der Anregung und Unterhaltung sein.

Man abonniert bei allen **Postämtern** und **Buchhandlungen**; der Abonnementspreis beträgt, **franko** durch die Schweiz **pr. 12 Monate Fr. 10, pr. 6 Monate Fr. 5, pr. 3 Monate Fr. 3**

für das **Ausland** mit **Porto-Zuschlag**.

Soweit Vorrath, kann der Jahrgang 1875 des „Nebelspalter“ à Fr. 6 nachbezogen werden.

### Die Expedition.